

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI (ESPAÑA) Y LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA (URUGUAY) EN EL ÁMBITO DEL DOCTORADO PARA LA OBTENCIÓN DEL TÍTULO DE DOCTOR POR CADA UNIVERSIDAD

PARTES

De una parte, el Sr. Josep Anton Ferré Vidal, rector de la Universitat Rovira i Virgili (en adelante, URV) en virtud de su nombramiento por el Decreto 72/2014, de 27 de mayo (DOGC 6633, de 29 de mayo de 2014), que representa a esta institución de acuerdo con las competencias que prevé el artículo 66 del Estatuto de la URV, aprobado por el Decreto 202/2003, de 26 de agosto (DOGC 3963, de 8 de septiembre de 2003), y modificado por el Acuerdo GOV/23/2012, de 27 de marzo (DOGC 6100, de 2 de abril de 2012). La URV tiene su domicilio en la calle del Escorxador, s/n, código postal 43003 de Tarragona, y su NIF es Q-9350003-A.

Por otra parte, la Universidad de la República (en adelante UDELAR), representada por su rector, Dr. Roberto Markarian, de conformidad con lo dispuesto por el artículo 26 lit. b de la Ley n.º 12549, con domicilio en la calle 18 de Julio 1824, primer piso, Montevideo (Uruguay).

Convienen en lo siguiente:

Por la URV:

Visto el R. D. 1393/2007, de 29 de octubre, por el que se establece la ordenación de las enseñanzas universitarias oficiales, modificado por el R. D. 861/2010, de 2 de julio.

Visto el R. D. 1002/2010, de 5 de agosto, sobre expedición de títulos universitarios oficiales.

Visto el R. D. 99/2011, de 28 de enero, por el que se regulan las enseñanzas oficiales de doctorado.

Vista la Normativa Académica y de Matrícula de Doctorado de la URV.

Por la UDELAR:

Vista la Ordenanza de Carreras de Posgrado aprobada por el Consejo Directivo Central, resolución n.º 9 de fecha 25 de septiembre de 2001 – Distr. 431/01 – DO 3/10/01 (texto definitivo).

Visto el Reglamento de Doctorado de Ciencias Biológicas del PEDECIBA, aprobado por el Consejo Directivo Central de fecha 9 de octubre de 2007.

ANTECEDENTES

I. Ambas instituciones coinciden en la importancia que tiene la colaboración como medio para alcanzar una mayor calidad en la educación y la investigación, razón por la que firmaron un convenio marco el 26 de abril de 2006.

II. Con la finalidad de lograr más eficacia y eficiencia en los respectivos ámbitos científicos, ambas instituciones consideran conveniente desarrollar iniciativas de colaboración en materia de investigación.

III. Ambas instituciones han decidido implementar un programa de intercambio de investigadores, profesores y estudiantes que debe conducir a la obtención de un título de doctor por cada universidad.

En atención a todo lo anterior, las instituciones signatarias acuerdan suscribir el presente convenio, que se regirá por las siguientes

CLÁUSULAS

1. Objeto

El objeto de este convenio es establecer un marco de colaboración entre la URV y la UDELAR para colaborar en el ámbito del doctorado y en la codirección de tesis doctorales, que, en el caso de la codirección de ámbito internacional, puede dar lugar a una doble titulación, esto es, a un título de doctor o doctora por cada universidad.

2. Inscripción y desarrollo de la tesis

2.1. Las condiciones de inscripción y defensa de la tesis doctoral, en el marco del régimen de cotutela, están reguladas por la normativa relativa a los estudios de doctorado aplicable en cada una de las universidades, sin perjuicio de las disposiciones que siguen.

2.2. Para acceder a los estudios de doctorado, cada candidato debe reunir los requisitos que exige cada una de las universidades para la elaboración de la tesis doctoral, de acuerdo con la legislación vigente.

2.2.1. Normativa aplicable en la URV: respecto a los estudiantes de la URV, cada candidato debe reunir los requisitos académicos de acceso y admisión que establezca el programa de doctorado.

2.2.2. Normativa aplicable en la UDELAR: respecto a los estudiantes de la UDELAR, cada candidato debe reunir los requisitos académicos de acceso y admisión del doctorado específicos de cada facultad.

2.3. Los doctorandos de los estudios de doctorado o programas de doctorado en régimen de cotutela realizan su tesis doctoral bajo el control y la responsabilidad de un director o directora de tesis en cada una de las dos universidades.

2.4. Los directores de la tesis se comprometen a ejercer plenamente la función propia de director en relación con el doctorando o doctoranda.

2.5. Las competencias atribuidas al director o directora de tesis, según la normativa aplicable en cada una de las universidades, deben ser ejercidas conjuntamente por los dos directores.

2.6. El tiempo de preparación de la tesis doctoral no puede ser superior a tres años desde la firma del anexo al convenio y se debe distribuir entre las dos universidades, en períodos de estancia alternativa en cada una de ellas. El tiempo de estancia mínima en cada uno de los dos centros no puede ser inferior a nueve meses y se puede repartir en uno o varios períodos; el resto debe completarse en la otra universidad, según se especifica en el anexo de este acuerdo. La duración de la elaboración de la tesis doctoral solo se podrá prolongar a propuesta de los directores de tesis y con la aprobación de la URV y la UDELAR.

2.7 Los doctorandos pagan por su formación en las dos universidades, si así está previsto. Cuando la URV sea la universidad de acogida, los estudiantes seleccionados a través de la convocatoria pública realizada por la universidad de origen recibirán una ayuda equivalente al valor de la tutela académica y de la formación definidas en la tabla de reconocimiento del convenio. El número

de ayudas que se concedan debe ser equivalente al número de estudiantes URV sujetos al intercambio acordado entre ambas universidades.

2.8. La autoría y la titularidad de los derechos de explotación que puedan derivarse de la tesis doctoral se rigen por la legislación sobre la propiedad intelectual vigente en cada país y por los estatutos de las universidades firmantes.

2.9. El estudiante está obligado a guardar absoluta confidencialidad sobre todos los datos, resultados, actividades, negocios o asuntos, tanto relativos a la UDELAR como a la URV, que pueda llegar a conocer durante el desarrollo de las tareas de investigación experimental, sean propios o no de su tarea específica. Esta obligación de confidencialidad debe continuar vigente por un período de cinco años tras la finalización de la colaboración, o hasta que una tercera parte independiente no sujeta a la obligación de mantener la confidencialidad haga pública esa información.

3. Movilidad

3.1. Durante cada curso académico, las universidades aceptarán un máximo de un (1) estudiante por semestre de movilidad de doctorado en cotutela. Las instituciones se comprometen a intentar equilibrar los flujos de movilidad de los estudiantes. Cada institución debe comunicar el nombre de los estudiantes del intercambio y la duración de su estancia, así como facilitar un resumen de las actividades programadas, dos meses antes del inicio de la movilidad.

3.2. Las instituciones se comprometen a aceptar la movilidad de profesorado y, si fuera necesario, de personal técnico implicado en el mismo programa de doctorado, con un máximo de dos (2) profesionales anualmente. El personal afectado por este convenio debe seguir cumpliendo las condiciones contractuales de su universidad y recibir los beneficios contractuales de su país de origen. También en este ámbito se debe procurar el equilibrio entre ambas instituciones.

3.3. La institución de acogida debe proporcionar la información necesaria para el alojamiento de los estudiantes, del profesorado y del personal técnico del programa de intercambio. Los gastos de alojamiento y otros costes de movilidad irán a cargo de estos, salvo cuando se especifique otra fuente de financiación con esta finalidad.

3.4. Los estudiantes, el profesorado y el personal técnico, durante su estancia en las dos universidades, deben responsabilizarse de su cobertura sanitaria y

deben acreditar esa cobertura presentando una póliza de seguro o un documento equivalente. En el caso de que este seguro no cubra la asistencia sanitaria en el extranjero, deberán suscribir un contrato de seguro para cubrirla.

3.5. Los estudiantes deberán suscribir un seguro de responsabilidad civil.

3.6. En la institución de acogida, los estudiantes, el profesorado y el personal técnico tendrán acceso a las bibliotecas, a los laboratorios y a otros servicios en las mismas condiciones que los estudiantes de la institución de acogida. Por consiguiente, los estudiantes, el profesorado y el personal técnico deberán aceptar las normas y reglamentos internos de esa institución.

3.7. Las instituciones deben facilitar, en la medida de lo posible, la integración de los estudiantes que acojan.

4. Tribunal

4.1. El tribunal de defensa de la tesis doctoral debe ser nombrado tras el depósito de la tesis. Debe estar formado por miembros acordados por las dos universidades signatarias de este convenio y formalmente nombrado por ambas.

El tribunal debe estar compuesto de una de las siguientes formas:

a) Si la defensa se realiza en la URV, el tribunal estará formado por tres miembros, de los cuales puede haber como máximo uno de cada una de las universidades; uno de los miembros, por tanto, debe ser externo a estas dos universidades. Los directores de la tesis no pueden formar parte del tribunal. En la propuesta de tribunal se deben incluir otros tres miembros en calidad de suplentes. En el caso de que deban actuar los miembros suplentes, se deberá mantener la misma proporción.

b) Si la defensa se realiza en la UDELAR, el tribunal evaluador estará formado por tres miembros (y no incluirá al director de tesis), de acuerdo con lo establecido en la normativa de UDELAR.

El tribunal debe realizar la evaluación siguiendo la normativa de la universidad donde se realice la defensa de la tesis doctoral.

4.2. Si las lenguas oficiales de las dos universidades son diferentes, la tesis doctoral se redactará en una de ellas y se completará con un resumen escrito en la otra.

5. Defensa

5.1. La tesis doctoral se debe depositar en cada una de las universidades intervenientes, pero su defensa pública se llevará a cabo solo en una de ellas.

5.2. Las tasas de la defensa de la tesis doctoral deben satisfacerse solamente en la URV.

5.3. La defensa de la tesis doctoral en régimen de cotutela debe hacerse en una de las lenguas aceptadas por la universidad donde se defiende la tesis. Una parte de la exposición oral debe hacerse en la lengua oficial (o una de las lenguas oficiales) de la otra universidad.

6. Título de doctor o doctora

6.1. Cada una de las universidades, sobre la base de una única defensa de tesis doctoral, se compromete a entregar el título de doctor o doctora correspondiente, previo pago de los derechos de expedición.

7. Mecanismos de calidad

7.1. Los sistemas de aseguramiento de la calidad son los establecidos en ambas universidades.

7.2. En cada universidad, el director o directora de tesis se responsabiliza del seguimiento de la misma. Sobre ella debe emitir un informe anual y, a su término, un informe global.

8. Miscelánea

8.1. Las condiciones administrativas particulares de cada tesis cotutelada quedarán recogidas en anexos específicos a este convenio, que serán registrados en la unidad administrativa correspondiente.

8.2. Ambas partes deben facilitar, en la medida de lo posible, los medios necesarios para el adecuado desarrollo y ejecución de este convenio.

9. Promoción del programa

La promoción de esta colaboración conjunta es responsabilidad de ambas partes. Cada institución miembro acepta el uso de los logotipos y nombres en el material promocional y la documentación del programa.

10. Vigencia

Este convenio tiene una vigencia de cuatro años y se prorrogará anualmente de forma automática si ninguna de las dos partes lo denuncia de forma expresa.

11. Resolución de conflictos

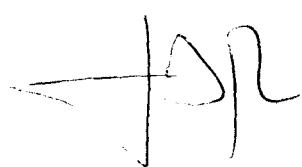
Las partes dirimirán de común acuerdo cualquier duda o controversia que pueda surgir en relación con este convenio mediante una negociación consensual. En el caso de que el acuerdo no sea posible, someterán sus divergencias en lo que respecta a la interpretación o el cumplimiento del convenio a otro medio de solución, que determinarán de común acuerdo.

12. Protección de datos

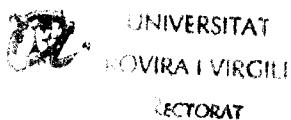
La confidencialidad de los datos y el tratamiento de la información quedan protegidos por la legislación sobre protección de datos de carácter personal, que las partes se comprometen a respetar en todo lo que sea de aplicación a la información objeto de este convenio.

Y, como prueba de conformidad respecto a cuanto antecede, firman este documento por duplicado, en catalán y en español, los representantes de la URV y de la UDELAR, respectivamente.

Tarragona, 1 de septiembre de 2014



Dr. Josep Anton Ferré Vidal
Rector de la URV



Montevideo, 2 de setiembre de 2014



Dr. Roberto Markarian
Rector de la UDELAR





CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE LA UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI (ESPAÑYA) I LA UNIVERSITAT DE LA REPÚBLICA (URUGUAI) EN L'ÀMBIT DEL DOCTORAT PER A L'OBTENCIÓ DEL TÍTOL DE DOCTOR PER CADA UNIVERSITAT

PARTS

D'una part, el Sr. Josep Anton Ferré Vidal, rector de la Universitat Rovira i Virgili (en endavant, URV) en virtut del seu nomenament pel Decret 72/2014, de 27 de maig (DOGC 6633, de 29 de maig de 2014), que representa aquesta institució d'acord amb les competències que preveu l'article 66 de l'Estatut de la URV, aprovat pel Decret 202/2003, de 26 d'agost (DOGC 3963, de 8 de setembre de 2003), i modificat per l'Acord GOV/23/2012, de 27 de març (DOGC 6100, de 2 d'abril de 2012). La URV té el domicili al carrer de l'Escorxador, s/n, codi postal 43003 de Tarragona, i el seu NIF és Q-9350003-A.

D'altra banda, la Universitat de la Repùblica (en endavant, UDELAR), representada pel seu rector, Dr. Roberto Markarian, de conformitat amb el que disposa l'article 26 lit. b de la Llei n. 12549, amb domicili al carrer 18 de Julio 1824, primer pis, Montevideo (Uruguai).

Convenim:

Per la URV:

Vist el RD 1393/2007, de 29 d'octubre, pel qual s'estableix l'ordenació dels ensenyaments universitaris oficials, modificat pel RD 861/2010, de 2 de juliol. Vist el RD 1002/2010, de 5 d'agost, sobre expedició de títols universitaris oficials.

Vist el RD 99/2011, de 28 de gener, pel qual es regulen els ensenyaments oficials de doctorat.

Vista la Normativa acadèmica i de matrícula de doctorat de la URV.

Per la UDELAR:

Vista l'Ordenança de carreres de postgrau aprovada pel Consell Directiu Central, resolució n. 9, de data 25 de setembre de 2001 – Distr. 431/01 – DO 3/10/01 (text definitiu).

Vist el Reglament de doctorat de ciències biològiques del PEDECIBA, aprovat pel Consell Directiu Central de data 9 d'octubre de 2007.

ANTECEDENTS

- I. Ambdues institucions coincidim en la importància que té la col•laboració com a mitjà per aconseguir una major qualitat a l'educació i la recerca, raó per la qual vam signar un conveni marc el 26 d'abril de 2006.
- II. Amb la finalitat d'aconseguir més eficàcia i eficiència en els respectius àmbits científics, ambdues institucions considerem convenient desenvolupar iniciatives de col•laboració en matèria de recerca.
- III. Ambdues institucions hem decidit implementar un programa d'intercanvi d'investigadors, professors i estudiants que ha de conduir a l'obtenció d'un títol de doctor per cada universitat.

En conseqüència, les institucions signatàries acordem subscriure aquest conveni, que es regeix per les següents

CLÀUSULES

1. Objecte

L'objecte d'aquest conveni és establir un marc de col•laboració entre la URV i la UDELAR per col•laborar en l'àmbit del doctorat i en la codirecció de tesis doctorals, que, en el cas de la codirecció d'àmbit internacional, pot donar lloc a una doble titulació, això és, a un títol de doctor o doctora per cada universitat.

2. Inscriptió i desenvolupament de la tesi

2.1. Les condicions d'inscripció i defensa de la tesi doctoral, en el marc del règim de cotutela, estan regulades per la normativa relativa als estudis de doctorat aplicable en cadascuna de les universitats, sense perjudici de les disposicions que segueixen.

2.2. Per accedir als estudis de doctorat, cada candidat ha de reunir els requisits que exigeix cadascuna de les universitats per a l'elaboració de la tesi doctoral, d'acord amb la legislació vigent.

2.2.1. Normativa aplicable a la URV: respecte als estudiants de la URV, cada candidat ha de reunir els requisits acadèmics d'accés i admissió que estableixi el programa de doctorat.

2.2.2. Normativa aplicable a la UDELAR: respecte als estudiants de la UDELAR, cada candidat ha de reunir els requisits acadèmics d'accés i admissió del doctorat específics de cada facultat.

2.3. Els doctorands dels estudis de doctorat o programes de doctorat en règim de cotutela realitzen la seva tesi doctoral sota el control i la responsabilitat d'un director o directora de tesi en cadascuna de les dues universitats.

2.4. Els directors de la tesi es comprometen a exercir plenament la funció pròpia de director en relació amb el doctorand o doctoranda.

2.5. Les competències atribuïdes al director o directora de tesi, segons la normativa aplicable en cadascuna de les universitats, han de ser exercides conjuntament pels dos directors.

2.6. El temps de preparació de la tesi doctoral no pot ser superior a tres anys des de la signatura de l'annex al conveni i s'ha de distribuir entre les dues universitats, en períodes d'estada alternativa en cadascuna. El temps mínim d'estada en cadascun dels dos centres no pot ser inferior a nou mesos i es pot repartir en un o diversos períodes; la resta ha de completar-se a l'altra universitat, segons s'especifica a l'annex d'aquest acord. La durada de l'elaboració de la tesi doctoral solament es pot prolongar a proposta dels directors de tesis i amb l'aprovació de la URV i la UDELAR.

2.7. Els doctorands paguen per la seva formació a les dues universitats, si així està previst. Quan la URV sigui la universitat d'acolliment, els estudiants seleccionats a través de la convocatòria pública realizada per la universitat d'origen han de rebre una ajuda equivalent al valor de la tutela acadèmica i de la formació definides en la taula de reconeixement del conveni. El nombre d'ajudes que es concedeixin ha de ser equivalent al nombre d'estudiants URV subjectes a l'intercanvi acordat entre ambdues universitats.

2.8. L'autoria i la titularitat dels drets d'explotació que puguin derivar-se de la tesi doctoral es regeixen per la legislació sobre la propietat intel·lectual vigent a cada país i pels estatuts de les universitats signatàries.

2.9. L'estudiant està obligat a guardar absoluta confidencialitat sobre totes les dades, resultats, activitats, negocis o assumptes, tant relatius a la UDELAR com a la URV, que pugui arribar a conèixer durant el desenvolupament de les tasques de recerca experimental, siguin propis o no de la seva tasca específica. Aquesta obligació de confidencialitat ha de continuar vigent per un període de cinc anys després de la finalització de la col•laboració, o fins que una tercera part independent no subjecta a l'obligació de mantenir la confidencialitat faci pública aquesta informació.

3. Mobilitat

3.1. Durant cada curs acadèmic, les universitats han d'acceptar un màxim d'un (1) estudiant per semestre de mobilitat de doctorat en cotutela. Les institucions ens comprometem a intentar equilibrar els fluxos de mobilitat dels estudiants. Cada institució ha de comunicar el nom dels estudiants de l'intercanvi i la durada de la seva estada, així com facilitar un resum de les activitats programades, dos mesos abans de l'inici de la mobilitat.

3.2. Les institucions ens comprometem a acceptar la mobilitat de professorat i, si és necessari, de personal tècnic implicat al mateix programa de doctorat, amb un màxim de dos (2) professionals anualment. El personal afectat per aquest conveni ha de seguir complint les condicions contractuals de la seva universitat i rebre els beneficis contractuals del seu país d'origen. També en aquest àmbit s'ha de procurar l'equilibri entre ambdues institucions.

3.3. La institució d'acolliment ha de proporcionar la informació necessària per a l'allotjament dels estudiants, del professorat i del personal tècnic del programa d'intercanvi. Les despeses d'allotjament i altres costos de mobilitat han d'anar a càrec d'aquests, excepte quan s'especifiqui una altra font de finançament amb aquesta finalitat.

3.4. Els estudiants, el professorat i el personal tècnic, durant la seva estada a les dues universitats, han de responsabilitzar-se de la seva cobertura sanitària i han d'acreditar aquesta cobertura presentant una pòlissa d'assegurança o un document equivalent. En el cas que aquesta assegurança no cobreixi l'assistència sanitària a l'estrange, han de subscriure un contracte d'assegurança per cobrir-la.

3.5. Els estudiants han de subscriure una assegurança de responsabilitat civil.

3.6. A la institució d'acolliment, els estudiants, el professorat i el personal tècnic tenen accés a les biblioteques, als laboratoris i a altres serveis en les mateixes condicions que els estudiants de la institució d'acolliment. Per tant, els estudiants, el professorat i el personal tècnic han d'acceptar les normes i reglaments interns d'aquesta institució.

3.7. Les institucions han de facilitar, en la mesura que sigui possible, la integració dels estudiants que acullen.

4. Tribunal

4.1. El tribunal de defensa de la tesi doctoral ha de ser nomenat després del dipòsit de la tesi. Ha d'estar format per membres acordats per les dues universitats signatàries d'aquest conveni i formalment nomenat per ambdues.

El tribunal ha d'estar compost d'una de les maneres següents:

- a) Si la defensa es fa a la URV, el tribunal ha d'estar format per tres membres, dels quals n'hi ha d'haver un com a màxim de cadascuna de les universitats; un dels membres, per tant, ha de ser extern a aquestes dues universitats. Els directors de la tesi no poden formar part del tribunal. En la proposta de tribunal s'han d'incloure tres membres més en qualitat de suplents. En el cas que hagin d'actuar els membres suplents, cal mantenir la mateixa proporció.
- b) Si la defensa es fa a la UDELAR, el tribunal avaluador ha d'estar format per tres membres (sense incloure el director de tesi), d'acord amb el que estableix la normativa d'UDELAR.

El tribunal ha de dur a terme l'avaluació seguint la normativa de la universitat on es faci la defensa de la tesi doctoral.

4.2. Si les llengües oficials de les dues universitats són diferents, cal redactar la tesi doctoral en una i fer un resum escrit en l'altra.

5. Defensa

5.1. La tesi doctoral s'ha de dipositar en cadascuna de les universitats que hi intervenen, però la defensa pública sols es du a terme en una de les universitats.

5.2. Les taxes de la defensa de la tesi doctoral només s'han de satisfer a la URV.

5.3. La defensa de la tesi doctoral en règim de cotutela ha de fer-se en una de les llengües acceptades per la universitat on es defensa la tesi. Una part de l'exposició oral ha de fer-se en la llengua oficial (o una de les llengües oficials) de l'altra universitat.

6. Títol de doctor o doctora

6.1. Cadascuna de les universitats, sobre la base d'una única defensa de tesi doctoral, es compromet a lliurar el títol de doctor o doctora corresponent, després que se n'hagin pagat els drets d'expedició.

7. Mecanismes de qualitat

7.1. Els sistemes d'assegurament de la qualitat són els establerts en ambdues universitats.

7.2. A cada universitat, el director o directora de tesi es responsabilitza del seguiment del treball, sobre el qual ha d'emetre un informe anual i, quan es finalitzi, un informe global.

8. Miscel·lània

8.1. Les condicions administratives particulars de cada tesi cotutelada han de recollir-se en annexos específics a aquest conveni, que cal registrar a la unitat administrativa corresponent.

8.2. Ambdues parts hem de facilitar, en la mesura que sigui possible, els mitjans necessaris per a l'adequat desenvolupament i execució d'aquest conveni.

9. Promoció del programa

La promoció d'aquesta col•laboració conjunta és responsabilitat d'ambdues parts. Cada institució membre accepta l'ús dels logotips i noms al material promocional i la documentació del programa.

10. Vigència

Aquest conveni té una vigència de quatre anys i es prorroga anualment de forma automàtica si cap de les dues parts no el denuncia de forma expressa.

11. Resolució de conflictes

Les parts han de dirimir de comú acord qualsevol dubte o controvèrsia que pugui sorgir en relació amb aquest conveni mitjançant una negociació consensual. En el cas que l'acord no sigui possible, hem de sotmetre les divergències pel que fa a la interpretació o el compliment del conveni a un altre mitjà de solució, que cal determinar de comú acord.

12. Protecció de dades

La confidencialitat de les dades i el tractament de la informació queden protegits per la legislació sobre protecció de dades de caràcter personal, que les parts ens comprometem a respectar en tot el que sigui aplicable a la informació objecte d'aquest conveni.

I, com a prova de conformitat, signem aquest document per duplicat, en català i en espanyol, els representants de la URV i de la UDELAR, respectivament.

Tarragona, 1 de setembre de 2014

Dr. Josep Anton Ferré Vidal
Rector de la URV

Montevideo, 2 de setembre de 2014

Dr. Roberto Markarian
Rector de la UDELAR

